

ISSN 1311-3321

РУСЕНСКИ УНИВЕРСИТЕТ „Ангел Кънчев“
UNIVERSITY OF RUSE „Angel Kanchev“

НАУЧНИ ТРУДОВЕ

Том 47, серия 5.3

Езикознание и литературознание

НАУЧНЫЕ ТРУДЫ

Том 47, серия 5.3

Языковедение и литературоведение

PROCEEDINGS

Volume 47, book 5.3

Linguistics and Theory of Literature

Русе
Ruse
2008

**"Work,
Finish,
Publish"**

Michael Faraday

ISSN 1311-3321

РУСЕНСКИ УНИВЕРСИТЕТ „Ангел Кънчев“
UNIVERSITY OF RUSE „Angel Kanchev“

НАУЧНИ ТРУДОВЕ

Том 47, серия 5.3

Езикознание и литературознание

НАУЧНЫЕ ТРУДЫ

Том 47, серия 5.3

Языковедение и литературоведение

PROCEEDINGS

Volume 47, book 5.3

Linguistics and Theory of Literature

Русе
Ruse
2008

Том 47 на НАУЧНИТЕ ТРУДОВЕ включва докладите, изнесени на научната конференция **РУ&СУ'08**, организирана и проведена от Русенския университет “Ангел Кънчев” и Съюза на учените - Русе.

Серия 5.3 съдържа трудовете, докладвани в секция “Езикознание и литературознание”, проведена в рамките на **РУ&СУ'08**.

НОМЕР НА СЕРИЯТА	ФАКУЛТЕТ И СЕКЦИИ
1	Факултет АГРАРНО-ИНДУСТРИАЛЕН <ul style="list-style-type: none"> • Земеделска техника и технологии • Аграрни науки и ветеринарна медицина • Ремонт и надеждност • Топлотехника, хидро- и пневмотехника • Екология и опазване на околната среда • Промислен дизайн
2	Факултет МАШИННО-ТЕХНОЛОГИЧЕН <ul style="list-style-type: none"> • Машиностроителни технологии и механика
3	Факултет ЕЛЕКТРОТЕХНИКА, ЕЛЕКТРОНИКА И АВТОМАТИКА <ul style="list-style-type: none"> • Електротехника, електроника и автоматика • Комуникационна техника и технологии • Компютърна техника и технологии
4	Факултет ТРАНСПОРТЕН <ul style="list-style-type: none"> • Транспорт • Машинознание
5	Факултет ПРИРОДНИ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЕ <ul style="list-style-type: none"> • Математика, информатика и физика • История, етнология и фолклор • Езикознание и литературознание • Педагогика и психология • Физическо възпитание и спорт • Здравна промоция и превенция
6	Факултет БИЗНЕС И МЕНИДЖМЪНТ <ul style="list-style-type: none"> • Икономика и мениджмънт • Европеистика
7	Факултет ЮРИДИЧЕСКИ <ul style="list-style-type: none"> • Правни науки
8	Филиал - РАЗГРАД <ul style="list-style-type: none"> • Химични технологии • Био- и хранителни технологии
9	Филиал - СИЛИСТРА <ul style="list-style-type: none"> • Майски четения

Докладите са отпечатани във вида, предоставен от авторите им.

Доклады опубликованы в виде, предоставленном их авторами.

The papers have been printed as presented by the authors.

ISSN 1311-3321

Copyright ©

◆ **НАУЧНАТА КОНФЕРЕНЦИЯ РУ&СУ'08 СЕ ОРГАНИЗИРА ОТ:**

- Русенския университет и
- Съюза на учените - Русе

ПОД ПАТРОНАЖА НА:

- Министерството на образованието и науката и
- Съюза на учените в България

◆ **ОРГАНИЗАЦИОНЕН КОМИТЕТ**

• **Съпредседатели:**

доц. д-р Христо Белоев
проф. д-р Емил Маринов

• **Научен секретар:**

доц. д-р Ангел Смрикаров

• **Технически секретар:**

Валентина Мирчева

• **Членове:**

проф. д.п.н. Антоанета Момчилова

проф. д-р Иван Палов

доц. д-р Чавдар Везиров

доц. д-р Стоян Стоянов

доц. д-р Михаил Илиев

доц. д-р Валентин Иванов

доц. д-р Яна Пометкова

доц. д-р Виолета Ванева

доц. д-р Пенка Баракова

доц. д-р Таня Грозева

гл.ас. д-р Даниел Павлов

гл.ас. д-р Цветан Димитров

гл.ас. д-р Румяна Петрова

гл.ас. д-р Магдалена Андреева

гл.ас. Живоदार Душков

гл.ас. Елица Вълчева-Куманова

ас. инж. Галина Иванова

◆ **РЕДКОЛЕГИЯ:**

• **Председател:**

доц. д-р Ангел Смрикаров

• **Членове:**

доц. д-р Чавдар Везиров

доц. д-р Стоян Стоянов

доц. д-р Русин Цонев

доц. д-р Валентин Иванов

доц. д-р Юлияна Попова

доц. д-р Петър Сигалов

доц. д-р Тодорка Георгиева

гл.ас. д-р Цветан Димитров

гл.ас. Елица Вълчева-Куманова

гл.ас. Боряна Тодорова

◆ **РЕЦЕНЗЕНТИ НА ДОКЛАДИТЕ:**

доц. д-р Руси Димитров Русев

доц. д-р Тодорка Йорданова Георгиева

доц. д-р Яна Иванова Поменткова

д-р Цветелина Кирилова Харакчийска

Том 47, серия 5.3

ЕЗИКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОЗНАНИЕ

ПОДСЕКЦИЯ *ЕЗИКОЗНАНИЕ*

С Ъ Д Ъ Р Ж А Н И Е

1. Димитрина Цонева - Отново за палаталността на съгласните в българския език	7
2. Виолетка Костова - Значението като спектър от локални съгъствания в полето на човешките преживявания	14
3. Виолетка Костова - Структура и принципи на функциониране на механизма на езиковия знак в светлината на синергетичната парадигма	19
4. Carmen Ardelean - The Challenge of Political Correctness in the Translation of "Sensitive" Texts	24
5. Vusal Maharram - Communication via Information technologies and Literal Text	29
6. Яна Пометкова - Терминът <i>усложнено просто изречение</i> в граматичната литература	34
7. Тодорка Георгиева - Езикови особености на <i>Сказанието за чудесата на Св. Николай Чудотворец</i> в сборника „Тържественик“	39
8. Иво Братанов - Морфологични особености на съществителните имена в езика на Матей Преображенски (Върху материал от сборника <i>МОЛЪБНИ КАНОНИ</i>)	45
9. Антоанета Михайлова - Развитие на системата на залога в периода на средновисоконемския и среднобългарския език	50
10. Даниела Камаринчева - Семантични граници на категорията <i>неотчуждаема принадлежност</i>	61
11. Петранка Трендафилова - Експресивни и смислови изменения при пословиците варианти	66
12. Емилия Недкова - За познавателния потенциал на българските фразеологизми с лексикални компоненти фитоними	71
13. Мария Томова - Лексикални и граматически окационализми в романите от поредицата “BG КРЪСТНИКА” на Георги Стоев	75
14. Цветелина Харакчийска - The Challenges of Working with Mixed Ability Classes	79

ПОДСЕКЦИЯ *ЛИТЕРАТУРОЗНАНИЕ*

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Mariana Andrei - A Raving Literary Character - The Airman ..	84
2. Спиридон Калошев - Помиряване и обединяване в <i>Имението Хауърдс Енд</i> на Е. М. Форстър	88
3. Mihai Draganovici - Märchen sind für Kinder... Märchen übersetzen ist aber kein Kinderspiel	93
4. Велислава Донева - Реконтекстуализирането на модерната българска драма по посока на библейския текст (наблюдения върху драмата „Иуда“ на К. Мутафов)..	98
5. Звезделина Братанова - Съдбата на различния човек в повестта „Злочеста Кръстинка“ от Илия Р. Блъсков (Наблюдения върху образа на Лулчо)	104
6. Марияна Георгиева - „Арменци“ на Пейо Яворов - „прозорец“ към българските художествени сюжети в един чужд социокултурен контекст	109
7. Мариана Кирова - Самодивите – митология за оцеляването на заплашения род	113
8. Катя Вачева - Сборникът “Патиланци” на Ран Босилек и достиженията на българската и световната литература за деца	118
9. Тодор Георгиев - Медиен поглед към Русия в светлината на актуалните енергийни проекти	125